

以組織名義給予支持的同意書

Consent of Support Given in Organizational Capacity

2021 年選舉委員會界別分組一般選舉

2021 ELECTION COMMITTEE SUBSECTOR ORDINARY ELECTIONS

(界別分組名稱)
(Name of Subsector)

選舉日期：2021 年 9 月 19 日
Date of Election: 19 September 2021

〔附註：在填寫此支持同意書前，請參閱《填寫以組織名義給予支持的同意書說明》（“說明”）。〕

[Note: Before completing this Consent of Support, please read the “Notes on Completion of Consent of Support Given in Organizational Capacity” (“Notes”).]

候選人姓名（正楷）：_____
Name of Candidate (in BLOCK LETTERS)

適用於以團體名義給予同意的組織（見說明第 4, 5 及 7 項）
For an organization giving consent in organizational capacity (see Notes 4, 5 and 7)

1. *(i) 我已獲_____（組織名稱）妥為授權，
代表上述組織同意上述候選人，可依照《選舉（舞弊及非法行為）條例》（第 554 章）第 27 條
的規定，在選舉廣告中使用上述組織的名稱或標識或跟上述組織有關聯的名稱或標識；或載於
附錄的與上述組織的名稱或標識或與跟上述組織有關聯的名稱或標識甚為相似的名稱或標
識，以示上述組織對上述候選人的支持；或

I have been duly authorized by _____
(Name of Organization) to give consent on its behalf to the above-named candidate to use in the
manner described in section 27 of the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Cap. 554)
in election advertisements the name or logo of or associated with the above-named organization; or
the name or logo as shown in the Appendix that is substantially similar to the name or logo of or
associated with the above-named organization, as an indication of the above-named organization's
support to the above-named candidate; or

- *(ii) 我已獲_____（組織名稱）妥為授權，
代表上述組織確認載於附錄的選舉廣告內容由上述組織提供，而我已獲上述組織妥為授權，代
表上述組織同意上述候選人可使用包含上述組織的名稱或標識或跟上述組織有關聯的名稱或標
識的該項選舉廣告內容，以示上述組織對上述候選人的支持；及

I have been duly authorized by _____
(Name of Organization) to confirm on its behalf that the content of the election advertisement as
shown in the Appendix is provided by the above-named organization, and I am duly authorized by the
above-named organization to give consent on its behalf to the above-named candidate to use the name

or logo of or associated with the above-named organization included in the said content of election advertisement, as an indication of the above-named organization's support to the above-named candidate; and

- *(iii) 我亦已獲上述組織妥為授權，代表上述組織進一步同意上述候選人可對上述組織的名稱或標識或跟上述組織有關聯的名稱或標識或上文第 1(ii)段所指的選舉廣告內容作出修改（修改詳情載於附錄），以用於他／她的其他選舉廣告。

I am also duly authorized by the above-named organization to give further consent on its behalf to the above-named candidate to modify the name or logo of or associated with the above-named organization or the content of election advertisement referred to in paragraph 1(ii) above (details of modification as shown in the Appendix) for use in his/her other election advertisements.

2. *上述組織的管理階層已根據於_____（日期）的事先書面批准／上述組織的成員已根據於_____（日期）_____（時間）舉行的全體大會上所通過的決議批准，給予上述同意。

The above-named organization has given the above consent *by the prior written approval dated _____ (Date) of the governing body of the above-named organization/by a resolution of the members of the above-named organization passed at its general meeting held on _____ (Date) at _____ (Time).

* 請刪去不適用者。

Please delete whichever is inapplicable.

由候選人／選舉代理人填寫

TO BE COMPLETED BY THE CANDIDATE/ELECTION AGENT

*候選人／選舉代理人姓名（正楷）：_____
Name of *Candidate/Election Agent (in BLOCK LETTERS)

簽署：_____
Signature

日期：_____
Date

由給予同意的組織填寫

TO BE COMPLETED BY ORGANIZATION GIVING CONSENT

姓名（正楷）：_____
Name (in BLOCK LETTERS)

簽署：_____
Signature

組織蓋章：_____
Organization Chop

職銜名義：_____
Official Capacity

日期：_____
Date

由見證人填寫（見說明第 6 項）－

TO BE COMPLETED BY A WITNESS (see Note 6) –

我聲明本表格是於我在場下由*候選人／選舉代理人及給予同意的組織代表親自簽署。
I declare that this form was signed in my presence by the *candidate/election agent and organization representative giving consent.

姓名（正楷）：_____
Name (in BLOCK LETTERS)

簽署：_____
Signature

日期：_____
Date

* 請刪去不適用者。
Please delete whichever is inapplicable.

填寫以組織名義給予支持的同意書說明

Notes on Completion of Consent of Support Given in Organizational Capacity

1. 在《選舉（舞弊及非法行為）條例》（第 554 章）第 27 條中，“支持”就某候選人而言，包括對該候選人的政策或活動的支持。
In section 27 of the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Cap. 554), “support”, in relation to a candidate, includes support for the policies or activities of the candidate.
2. 根據《選舉委員會界別分組選舉活動指引》第八章及《選舉管理委員會（選舉程序）（選舉委員會）規例》（第 541I 章）第 108 條，候選人須在發布選舉廣告後的 **1 個工作天（即公眾假期及星期六以外的任何 1 天）** 內，把與選舉廣告有關的資料／文件，包括准許或同意書的電子文本，上載至中央平台或候選人平台或向選舉主任繳存印本式文本，以供公眾查閱。
In accordance with Chapter 8 of the “Guidelines on Election-related Activities in respect of the Election Committee Subsector Elections” and section 108 of the Electoral Affairs Commission (Electoral Procedure) (Election Committee) Regulation (Cap. 541I), the candidate should, **within 1 working day (i.e. any day other than a general holiday and Saturday)** after publication of an election advertisement, upload an electronic copy of the relevant information/document, including permission or consent, onto the Central Platform or Candidate’s Platform or deposit a hard copy with the Returning Officer for public inspection.
3. 本支持同意書為一樣本表格，以方便候選人以書面形式取得某組織的支持同意。候選人或支持者可因應相關支持的詳情，適當地調整此支持同意書的內容。
This Consent of Support is a sample form to facilitate candidates to seek consent of support in writing from an organization. Candidates or supporters may suitably vary the content of this Consent of Support, depending on the details of the support.
4. 根據《選舉（舞弊及非法行為）條例》（第 554 章）第 27(5)條，任何人看來給予書面同意將某組織的名稱或標識或跟某組織有關聯的名稱或標識納入選舉廣告中，必須經該組織的管理階層批准，或經該組織的成員在全體大會所通過的決議批准。
According to section 27(5) of the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Cap. 554), a person purporting to give consent in writing to the inclusion in an election advertisement of the name or logo of or associated with an organization must have been approved by the governing body of the organization or by a resolution of the members of the organization passed at a general meeting.
5. 互助委員會如欲以互助委員會的名義支持某候選人，同意書必須經由互助委員會根據《互助委員會規則範本》召開的大會批准，並由現任主席簽署。
In the case where a Mutual Aid Committee (“MAC”) wishes to support a candidate in the name of the MAC, the consent must be approved in a general meeting convened in accordance with the “Model Rules for the MAC”, and signed by the incumbent Chairman of the MAC.
6. 任何年滿 18 歲並持有身分證明文件的人士，均可擔任見證人。
A witness can be any person aged 18 years or over and in possession of an identity document.
7. 給予同意的組織可夾附一份附錄，以載述所同意的詳情或選舉廣告內容或修改詳情。候選人在未取得有關組織事先的書面同意下修改或授權他人修改該組織的名稱或標識或選舉廣告內容，即屬在選舉中作出非法行為，違反《選舉（舞弊及非法行為）條例》（第 554 章）第 27 條。
An organization giving consent may attach an Appendix showing the details of the consent or content of the election advertisement or the details of modification. A candidate engages in illegal conduct contrary to section 27 of the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Cap. 554) if he/she modifies or authorizes any person to modify the name or logo of that organization or the content of the election advertisement without prior written consent by the relevant organization.
8. 已給予同意的組織如撤銷對某候選人的支持同意，應將撤銷支持同意的通知書送交該候選人。當支持同意被撤銷後，有關候選人應小心處理，立即停止使用任何載有已撤銷同意的組織所表示支持的選舉廣告，並即時銷毀取得的有關個人資料。該候選人亦必須以書面通知有關選舉主任其支持同意已被撤銷，並按《選舉委員會界別分組選舉活動指引》第八章第 8.56 段所示，將撤銷支持同意的通知書上載至中央平台或候選人平台或向選舉主任繳存印本式文本，以供公眾查閱。

If an organization which has given consent withdraws its consent to support a candidate, it should send a written notice of revocation to that candidate. Once consent has been revoked, the candidate concerned should be careful to cease immediately using any election advertisement which contains the support of the organization which has made the revocation. The relevant personal data collected should also be destroyed immediately. The candidate concerned is also required to notify the relevant Returning Officer in writing of any revocation of consent, upload the written notice of the revocation onto the Central Platform or Candidate's Platform or deposit a hard copy with the Returning Officer in the manner as set out in para. 8.56 of Chapter 8 of the "Guidelines on Election-related Activities in respect of the Election Committee Subsector Elections" for public inspection.

9. 填寫此支持同意書時如有任何問題，請在辦公時間內致電選舉事務處的查詢熱線 2891 1001。

If there is any question in completing this Consent of Support, please call the Enquiry Hotline of the Registration and Electoral Office at 2891 1001 during office hours.

10. 請注意下列有關在此支持同意書提供個人資料的說明－

Please note the following with regard to the personal data supplied in connection with this Consent of Support－

(a) **資料用途**

就此支持同意書提供的個人及其他有關的資料，會供選舉管理委員會、選舉事務處、有關的選舉主任及有關的政府部門用於與選舉有關的用途。

Purpose of Collection

The personal data and other related information supplied in connection with this Consent of Support will be used by the Electoral Affairs Commission, the Registration and Electoral Office, the relevant Returning Officer and related government departments for election-related purposes.

(b) **資料轉介**

支持同意書會供公眾查閱直至選舉申報書的文本根據《選舉（舞弊及非法行為）條例》（第 554 章）第 41 條可供查閱的期間結束為止。就此支持同意書提供的個人及其他有關的資料亦可能會提供予其他獲授權的部門或人士，包括但不限於法院，用於與選舉有關的用途。

Transfer of Information

The Consent of Support will be made available for public inspection until the end of the period for which copies of election returns are available for inspection pursuant to section 41 of the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Cap. 554). The personal data and other related information supplied in connection with this Consent of Support may also be provided to other authorized departments or persons, including but not limited to the law courts for election-related purposes.

(c) **索閱個人資料**

任何人有權根據《個人資料（私隱）條例》（第 486 章）的條文要求索閱及改正他／她所提供的個人資料。

Access to Personal Data

Any person has the right to request access to and correction of the personal data which he/she supplied in accordance with the provisions of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486).

(d) **個人資料保障原則**

候選人及代理人應留意，在收集第三者的個人資料以填寫此支持同意書時，須遵守《個人資料（私隱）條例》（第 486 章）附表 1 的保障資料原則，特別是第 4 原則，即採取所有切實可行的步驟，以確保個人資料受到保障而不受未獲准許的或意外的查閱、處理、刪除、喪失或使用。

Personal Data Protection Principles

Candidates and agents are reminded to observe the Data Protection Principles in Schedule 1 to the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486) in collecting personal data of a third person in completing this Consent of Support, in particular Principle 4 concerning the requirement to take all practicable steps to ensure that personal data are protected against unauthorized or accidental access, processing, erasure, loss or use.

(e) **查詢**

關於透過此支持同意書收集的個人資料的查詢（包括索閱及改正個人資料），應向總選舉事務主任提出（地址：香港灣仔港灣道 25 號海港中心 10 樓）。

Enquiry

Enquiries concerning the personal data collected by means of this Consent of Support (including requests for access to and corrections of personal data) should be addressed to the Chief Electoral Officer (Address: 10th Floor, Harbour Centre, 25 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong).